



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 6.7.2006
KOM(2006) 363 endelig

2006/0122 (CNS)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

**om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og
Republikken Kap Verde**

(forelagt af Kommissionen)

DA

DA

BEGRUNDELSE

Fællesskabet og Republikken Kap Verde har forhandlet om en fiskeripartnerskabsaftale, der blev parafet den 16. december 2005, og som giver EF-fiskerne fiskerimuligheder i den kapverdiske fiskerizone. Partnerskabsaftalen, der også består af en protokol med bilag, indgås for 6 år og kan forlænges. Ved ikrafttrædelsen ophæver og erstatter denne aftale aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, der trådte i kraft den 24. juli 1990.

Protokollen og dens bilag, hvori der fastsættes tekniske og finansielle betingelser for EF-fartøjers fiskeri, indgås for fem år fra den 1. september 2006. Denne protokol og dens bilag træder i kraft samtidig med, at den nye aftale træder i kraft. De kan under alle omstændigheder tidligst anvendes fra den 1. september 2006.

Kommissionens fastlagde sin forhandlingsposition bl.a. ud fra resultaterne af en forudgående og efterfølgende evaluering foretaget af uvildige eksperter.

Hovedformålet med den nye partnerskabsaftale er at styrke samarbejdet mellem EF og Republikken Kap Verde med henblik på at skabe en partnerskabsramme for udvikling af en politik for bæredygtigt fiskeri og ansvarlig udnyttelse af fiskeressourcerne i den kapverdiske fiskerizone i begge parter interesse. De indleder en politisk dialog om fiskerispørgsmål af fælles interesse. I partnerskabsaftalen åbnes der med den nuværende prioritering i Kap Verdes fiskeripolitik mulighed for, at de to parter i fællesskab kan opstille mål og fastlægge den årlige og flerårige programmering i forbindelse hermed med henblik på at sikre en bæredygtig og ansvarlig forvaltning af fiskeriet.

I partnerskabsaftalen er det også fastsat, at det økonomiske, videnskabelige og tekniske samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter skal fremmes.

Den finansielle modydelse fastsættes til 385 000 EUR om året. Af denne finansielle modydelse anvendes de 80 % til årlig finansiel støtte til udvikling og gennemførelse af en sektorpolitik for fiskeriet i Kap Verde med henblik på at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri. Fiskerimulighederne i henhold til aftalen er således: 1) for fiskerikategorien ”notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri”: 25 fartøjer 2) for fiskerikategorien ”stangfartøjer til tunfiskeri”: 11 fartøjer 3) for fiskerikategorien ”langlinefartøjer med flydeline”: 48 fartøjer. Referencemængden fastsættes i protokollen til 5 000 t tun pr. år. I protokollen er det endvidere fastsat, at EF og rederne skal betale ekstra, hvis de overskrider referencemængden.

Det er for hver fiskerikategori fastsat, hvor meget rederne skal betale i afgift, og afgiften forventes at give Kap Verde en ekstraintægt ca. 243 450 mio. EUR om året.

Kommissionen foreslår på baggrund af ovenstående, at Rådet ved forordning vedtager at indgå denne fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kap Verde.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kap Verde

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet og Republikken Kap Verde har forhandlet om og paraferet en fiskeripartnerskabsaftale, der giver EF-fiskere mulighed for at fiske i farvande henhørende under Republikken Kap Verdes højhedsområde.
- (2) Det er i Fællesskabets interesse at godkende nævnte aftale.
- (3) Der bør fastlægges, hvordan fiskerimulighederne skal fordeles mellem medlemsstaterne -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kap Verde godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen til aftalen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

Fiskerikategori	Fartøjstype	Medlemsstat	Licenser eller kvote
Tunfiskeri	Langlinefartøjer med flydeline	Spanien	41
		Portugal	7
Tunfiskeri	Notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri:	Spanien	12
		Frankrig	13
Tunfiskeri	Stangfartøjer til tunfiskeri	Spanien	7
		Frankrig	4

Hvis de fangstmuligheder, der er fastsat i protokollen, ikke udnyttes fuldt ud med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra enhver anden medlemsstat i betragtning.

Artikel 3

De medlemsstater, hvis fartøjer fisker i henhold til denne aftale, giver Kommissionen meddelelse om, hvor store mængder af hver bestand de fanger i den kapverdiske fiskerizone, jf. de nærmere bestemmelser i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001 af 14. marts 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 vedrørende kontrollen af EF-fiskerfartøjernes fangster i tredjelandes farvande og på åbent hav¹.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

¹ EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

FISKERIPARTNERSKABSÅFÅTÅLE
mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kap Verde

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt "Fællesskabet", og

Republikken Kap Verde, i det følgende benævnt "Kap Verde", i det følgende tilsammen benævnt "parterne,

SOM TÅGER I BETRÅGÅTÅNING, at der er et nært samarbejde mellem Fællesskabet og Kap Verde, bl.a. inden for Cotonou-aftalen, og at parterne har et fælles ønske om at udbygge samarbejdet yderligere,

SOM TÅGER HENSYN TIL, at de to parter ønsker at fremme en ansvarlig udnyttelse af deres fiskeressourcer gennem samarbejde,

SOM TÅGER HENSYN TIL De Forenede Nationers havretskonvention,

SOM ANERKENDER, at Kap Verdes højhedsområde eller jurisdiktion omfatter farvandene ud til 200 sømil fra basislinjerne, jf. De Forenede Nationers havretskonvention,

SOM ER BESLUTTET PÅ at anvende de afgørelser og henstillinger, som vedtages af Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet, i det følgende benævnt ICCAT,

SOM ER BEVIDST OM betydningen af principperne i adfærdskodeksen for ansvarligt fiskeri, der blev vedtaget på FAO-konferencen i 1995,

SOM ER BESLUTTET PÅ i fælles interesse at samarbejde om at skabe et ansvarligt fiskeri for at sikre, at de levende marine ressourcer bevares på lang sigt og udnyttes bæredygtigt,

SOM ER OVERBEVIST OM, at et sådant samarbejde bør baseres på, at initiativer og foranstaltninger, hvad enten de gennemføres i fællesskab eller unilateralt, skal supplere hinanden, være forenelige med den fastlagte politik og skabe en synergieffekt,

SOM ER BESLUTTET PÅ med henblik herpå at indlede en dialog om den sektorpolitik for fiskeriet, som Kap Verdes regering har vedtaget, at finde egnede metoder til at sikre, at politikken gennemføres effektivt, og at inddrage erhvervslivet og civilsamfundet i processen,

SOM ØNSKER at fastsætte nærmere bestemmelser og vilkår for EF-fartøjernes fiskeri i Kap Verdes farvande og for EF-støtten til skabelse af et ansvarligt fiskeri i disse farvande,

SOM ER FAST BESLUTTET PÅ at skabe et endnu snævrere økonomisk samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter ved at oprette og udbygge blandede selskaber, hvori der deltager virksomheder fra begge parter,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1 - Formål

I denne aftale fastlægges der principper, regler og procedurer for:

- økonomisk, finansielt, teknisk og videnskabeligt samarbejde inden for fiskeriet med henblik på at skabe et ansvarligt fiskeri i Kap Verdes farvande, så fiskeressourcerne bevares og udnyttes på en bæredygtig måde, og at udvikle Kap Verdes fiskerierhverv
- EF-fartøjers adgang til Kap Verdes farvande
- samarbejde om fiskerikontrol i Kap Verdes farvande med henblik på at sikre, at ovennævnte betingelser overholdes, at foranstaltningerne til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne bliver effektive, og at ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri bekæmpes
- partnerskaber mellem virksomheder med henblik på i fælles interesse at udvikle økonomiske aktiviteter inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter.

Artikel 2 - Definitioner

I denne aftale forstås ved:

- a) ”Kap Verdes myndigheder”: Kap Verdes regering
- b) ”EF-myndigheder”: Europa-Kommissionen
- c) ”Kap Verdes farvande”: de farvande, der fiskerimæssigt hører under Kap Verdes højhedsområde eller jurisdiktion
- d) ”fiskerfartøj”: et fartøj, der er udstyret til kommerciel udnyttelse af levende akvatiske ressourcer
- e) ”EF-fartøj”: et fiskerfartøj, der fører en EF-medlemsstats flag og er registreret i Fællesskabet
- f) ”blandet selskab”: en erhvervsvirksomhed oprettet i Kap Verde af redere eller virksomheder fra de to parter med henblik på at udøve fiskeri eller dertil knyttede aktiviteter
- g) ”Den Blandede Komité”: en komité, der består af repræsentanter for Fællesskabet og Kap Verde, og hvis opgaver er nærmere beskrevet i artikel 9 i denne aftale
- h) ”omladning”: overførsel på havet eller i havn af en del af eller hele fangsten om bord på et fiskerfartøj til et andet fiskerfartøj
- i) ”reder”: enhver for fiskerfartøjet juridisk ansvarlig person, som har kommandoen eller kontrollen over fartøjet

- j) ”AVS-sømand”: enhver sømand fra et ikke-europæisk land, der har undertegnet Cotonou-aftalen. En kapverdisk sømand er således en AVS-sømand.

Artikel 3 - Principper og mål for aftalens gennemførelse

1. Parterne forpligter sig til at fremme et ansvarligt fiskeri i Kap Verdes farvande efter principperne i FAO's adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri og princippet om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande.
2. Parterne samarbejder om at overvåge resultaterne af gennemførelsen af en sektorpolitik for fiskeriet, som Kap Verdes regering vedtager, og indleder en politisk dialog om de fornødne reformer. De rådfører sig med hinanden med henblik på at træffe eventuelle foranstaltninger på dette område.
3. Parterne samarbejder også om at evaluere foranstaltninger, programmer og aktioner, der gennemføres efter bestemmelserne i denne aftale. Resultaterne af evalueringen analyseres af Den Blandede Komité, jf. artikel 9.
4. Parterne forpligter sig til at sørge for, at denne aftale gennemføres efter principperne om god økonomisk og social styring med respekt for fiskebestandenes tilstand.
5. Påmønstringen af kapverdiske søfolk og/eller AVS-søfolk på EF-fartøjer sker på basis af Den Internationale Arbejdsorganisations erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet, som gælder umiddelbart for ansættelseskontrakter og generelle ansættelsesvilkår i den forbindelse. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.

Artikel 4 - Videnskabeligt samarbejde

1. I aftalens gyldighedsperiode bestræber Fællesskabet og Kap Verde sig for at følge udviklingen i ressourcernes tilstand i Kap Verdes fiskerizone.
2. På basis af henstillinger og afgørelser vedtaget af Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet (ICCAT) og den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning rådfører parterne sig med hinanden i Den Blandede Komité, jf. artikel 9, eller i givet fald på et videnskabeligt møde. Kap Verde kan i samråd med Fællesskabet træffe foranstaltninger til bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne.
3. Parterne forpligter sig til at rådføre sig med hinanden enten direkte eller gennem internationale organisationer for at sikre forvaltningen og bevarelsen af de biologiske ressourcer i Atlanterhavet og for at samarbejde om den videnskabelige forskning i forbindelse hermed.

Artikel 5 – EF-fartøjers adgang til fiskeri i Kap Verdes farvande

1. Kap Verde forpligter sig til at give EF-fartøjer tilladelse til at fiske i sin fiskerizone, jf. denne aftale, herunder protokollen og bilaget til protokollen.

2. Fiskeriet i henhold til denne aftale er undergivet kapverdisk lovgivning. Kap Verdes myndigheder meddeler Fællesskabet enhver ændring af nævnte lovgivning og al anden lovgivning, som måtte have indvirkning på fiskeribestemmelserne.
3. Kap Verde er ansvarlig for, at protokollens fiskerikontrolbestemmelser anvendes effektivt. EF-fartøjerne skal samarbejde med de kapverdiske myndigheder, der er ansvarlige for sådan kontrol.
4. Fællesskabet forpligter sig til at træffe alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at dets fartøjer overholder bestemmelserne i denne aftale og fiskeribestemmelserne for de farvande, der hører under Kap Verdes jurisdiktion.

Artikel 6 - Licenser

1. EF-fartøjer må kun fiske i Kap Verdes fiskerizone, hvis de har fået udstedt fiskerilicens i henhold til denne aftale.
2. Proceduren for ansøgning om fiskerilicens for et fartøj, de gældende afgifter og de nærmere bestemmelser for rederens betaling af disse afgifter er fastsat i bilaget til protokollen.

Artikel 7 – Finansiell modydelse

1. Fællesskabet giver Kap Verde en finansiell modydelse, jf. betingelserne i protokollen og bilagene. Den finansielle modydelse beregnes ud fra to forbundne elementer, nemlig:
 - a) EF-fartøjernes adgang til at fiske i Kap Verdes farvande
 - b) Fællesskabets finansielle støtte til fremme af et ansvarligt fiskeri og til bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i Kap Verdes farvande.
2. Den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 1, bestemmes og forvaltes ud fra de mål, som parterne i fællesskab opstiller efter bestemmelserne i protokollen, og som skal nås som led i sektorpolitikken for fiskeriet i Kap Verde, og den årlige og flerårige programmering, som de fastlægger for sektorpolitikken gennemførelse.
3. Den finansielle modydelse fra Fællesskabet betales årligt efter de nærmere bestemmelser i protokollen, jf. dog aftalens og protokollens bestemmelser om eventuel ændring af beløbet på grund af:
 - a) usædvanlige hændelser, bortset fra naturfænomener, der gør det umuligt at fiske i Kap Verdes farvande
 - b) begrænsning, på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og efter fælles aftale, af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, når det af hensyn til forvaltningen af de pågældende bestande skønnes nødvendigt for at bevare ressourcerne og udnytte dem bæredygtigt

- c) udvidelse, på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og efter fælles aftale, af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, når ressourcernes tilstand tillader det
- d) revurdering af betingelserne for Fællesskabets finansielle støtte til gennemførelse af en sektorpolitik for fiskeriet i Kap Verde, hvis resultaterne af den årlige og flerårige programmering ifølge begge parter berettiger en sådan revurdering
- e) opsigelse af aftalen, jf. artikel 12
- f) suspension af aftalen, jf. artikel 13.

Artikel 8 - Fremme af samarbejdet i erhvervslivet og civilsamfundet

1. Parterne tilskynder til økonomisk, videnskabeligt og teknisk samarbejde i fiskerisektoren og dermed forbundne sektorer. De rådfører sig med hinanden for at koordinere eventuelle foranstaltninger i den forbindelse.
2. Parterne fremmer udvekslingen af oplysninger om fangstmetoder, fiskeredskaber, opbevaringsmetoder og metoder til industriel forarbejdning af fiskevarer.
3. Parterne bestræber sig for at skabe gunstige vilkår for udbygning af forbindelserne mellem parternes virksomheder på det tekniske, økonomiske og handelsmæssige område ved at fremme et gunstigt miljø for udvikling af erhvervsvirksomhed og investeringer.
4. Parterne forpligter sig til at iværksætte en handlingsplan for både kapverdiske aktører og EF-aktører for at tilskynde EF-fartøjer til at lande deres fangster lokalt.
5. Parterne tilskynder især til, at der oprettes blandede selskaber i fælles interesse under systematisk overholdelse af gældende lovgivning i såvel Kap Verde som Fællesskabet.

Artikel 9 – Den Blandede Komité

1. Der oprettes en blandet komité, der skal overvåge aftalens anvendelse. Den Blandede Komité har til opgave:
 - a) at overvåge gennemførelsen, fortolkningen og anvendelsen af aftalen og navnlig at fastlægge den årlige og flerårige programmering, jf. protokollens artikel 7, stk. 2, og at evaluere dens gennemførelse
 - b) at sikre den nødvendige kontakt i fiskerispørgsmål af fælles interesse
 - c) at fungere som et forum for mindelig bilæggelse af tvister, som fortolkningen eller anvendelsen af aftalen måtte give anledning til
 - d) eventuelt at tage fiskerimulighederne og dermed størrelsen af den finansielle modydelse op til fornyet overvejelse
 - e) at udføre eventuelle andre opgaver, som parterne måtte aftale.

2. Den Blandede Komité holder møde mindst én gang om året skiftevis i Kap Verde og i Fællesskabet under formandskab af den part, der holder mødet. Den træder ekstraordinært sammen på anmodning af en af parterne.

Artikel 10 – Geografisk anvendelsesområde

Denne aftale gælder dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab anvendes, på de betingelser, der er fastlagt i traktaten, dels for Kap Verdes område.

Artikel 11 – Gyldighedsperiode

Denne aftale gælder i 5 år fra ikrafttrædelsesdatoen. Den fornyes automatisk i yderligere perioder på 5 år, medmindre den opsiges i overensstemmelse med artikel 12.

Artikel 12 - Opsigelse

1. Aftalen kan opsiges af en af parterne, hvis der indtræffer usædvanlige hændelser såsom fx nedfiskning af de pågældende bestande, ufuldstændig udnyttelse af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, eller manglende overholdelse af parternes forpligtelse til at bekæmpe ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri.
2. Den part, der ønsker at opsiges aftalen, skal mindst seks måneder inden udløbet af den oprindelige gyldighedsperiode eller hver yderligere gyldighedsperiode skriftligt meddele den anden part, at den agter at opsiges aftalen.
3. Efter meddelelsen om opsigelse som omhandlet i stk. 2 skal parterne holde samråd.
4. Den finansielle modydelse omhandlet i artikel 7 for det år, hvor opsigelsen træder i kraft, nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis*.

Artikel 13 – Suspension

1. Aftalen kan på en parts initiativ suspenderes i tilfælde af alvorlig uenighed om anvendelsen af dens bestemmelser. Den part, der ønsker at suspendere aftalen, skal senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden skriftligt meddele den anden part, at den agter at suspendere aftalen. Efter modtagelsen af en sådan meddelelse skal parterne holde samråd med henblik på at løse deres tvist i mindelighed.
2. Den finansielle modydelse omhandlet i artikel 7 nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis* efter suspensionens længde.

Artikel 14 – Protokol og bilag

Protokollen og bilaget udgør en integrerende del af denne aftale.

Artikel 15 - Gældende national lovgivning

EF-fiskerfartøjernes fiskeri i Kap Verdes farvande er undergivet gældende kapverdsk lovgivning, medmindre andet er bestemt i aftalen, i protokollen og dens bilag eller i tillæggene til bilaget.

Artikel 16 - Ophævelse

Denne aftale ophæver og erstatter fra ikrafttrædelsesdatoen aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, der trådte i kraft den 24. juli 1990.

Artikel 17 - Ikrafttræden

Denne aftale, der er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, og hvor hver tekst har samme gyldighed, træder i kraft på den dato, hvor parterne giver hinanden meddelelse om, at de nødvendige procedurer i forbindelse med vedtagelsen er afsluttet.

Protokol om fastsættelse for perioden 1. september 2006 - 31. august 2011 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde

Artikel 1

Anvendelsesperiode og fiskerimuligheder

1. Fiskerimulighederne i henhold til aftalens artikel 5 fastsættes for en periode på 5 år fra den 1. september 2006 således:

Stærkt vandrende arter (arter opført i bilag 1 til FN's havretskonvention af 1982)

- notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 25 fartøjer
- stangfartøjer til tunfiskeri: 11 fartøjer
- langlinefartøjer med flydeline: 48 fartøjer.

2. Stk. 1 anvendes, jf. dog denne protokols artikel 4 og 5.
3. Fiskerfartøjer, der fører en EF-medlemsstats flag, må kun fiske i Kap Verdes fiskerizone, hvis de har en fiskerilicens, der er udstedt i henhold til denne protokol og efter reglerne i bilaget til denne protokol.

Artikel 2

Finansiel modydelse - Betalingsbetingelser

1. Den finansielle modydelse omhandlet i aftalens artikel 7 består for perioden i artikel 1 dels af et årligt beløb på 325 000 EUR svarende til en referencemængde på 5 000 t pr. år, dels af et specifikt beløb på 60 000 EUR pr. år, der skal anvendes til at støtte gennemførelsen af initiativer som led i sektorpolitikken for fiskeriet i Kap Verde. Dette specifikke beløb er en integrerende del af den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalens artikel 7.
2. Stk. 1 anvendes, jf. dog denne protokols artikel 4, 5 og 7.
3. De to beløb i stk. 1, som tilsammen udgør 385 000 EUR, er, hvad Fællesskabet årligt skal betale i protokollens gyldighedsperiode.
4. Hvis EF-fartøjernes samlede fangster i de kapverdiske farvande overstiger 5 000 t pr. år, forhøjes de 325 000 EUR af den finansielle modydelse med 65 EUR pr. ton yderligere fangst. Det samlede årlige beløb, som Fællesskabet skal betale, kan dog ikke overstige det dobbelte af beløbet i stk. 1 (650 000 EUR). Hvis EF-fartøjernes fangster overstiger den mængde, der svarer til det dobbelte af det samlede årlige beløb, skal det skyldige beløb for mængden derudover betales det følgende år.
5. Den finansielle modydelse omhandlet i stk. 1 betales senest den 30. november 2006 for det første år og senest den 30. juni 2007, 2008, 2009 og 2010 for de følgende år.

6. Kap Verdes myndigheder har enekompetence med hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse, jf. dog artikel 6.
7. Det finansielle modydelse indbetales på en særskilt konto, som statskassen opretter ved et pengeinstitut, der anvises af Kap Verdes myndigheder.

Artikel 3

Samarbejde om ansvarligt fiskeri – Videnskabeligt møde

1. De to parter forpligter sig til at fremme et ansvarligt fiskeri i Kap Verdes farvande efter principperne i FAO's adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri og princippet om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande.
2. I protokollens gyldighedsperiode bestræber Fællesskabet og Kap Verdes myndigheder sig for at følge udviklingen i ressourcernes tilstand i Kap Verdes fiskerizone.
3. Efter aftalens artikel 4 rådfører parterne sig, på basis af henstillinger og afgørelser vedtaget af Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet (ICCAT) og den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning, med hinanden i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, eller eventuelt efter et videnskabeligt møde. Kap Verde kan i samråd med Fællesskabet træffe foranstaltninger, der skal sikre bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne, og som berører EF-fartøjernes fiskeri.

Artikel 4

Fælles aftale om revision af fiskerimuligheder

1. Fiskerimulighederne i artikel 1 kan efter fælles aftale udvides, hvis en sådan udvidelse ifølge konklusionerne fra det videnskabelige møde, der er omhandlet i artikel 3, stk. 3, ikke er til hinder for en bæredygtig udnyttelse af Kap Verdes fiskeressourcer. I så fald forhøjes den finansielle modydelse i artikel 2, stk. 1, forholdsmæssigt og *pro rata temporis*. Fællesskabets samlede finansielle modydelse kan dog højst udgøre det dobbelte af beløbet i artikel 2, stk. 1. Hvis EF-fartøjernes fangster overstiger det dobbelte af den mængde, der svarer til det samlede årlige reviderede beløb, skal det skyldige beløb for mængden derudover betales det følgende år.
2. Hvis parterne til gengæld bliver enige om at træffe foranstaltninger, der medfører, at fiskerimulighederne i artikel 1 begrænses, nedsættes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og *pro rata temporis*.
3. Fordelingen af fiskerimuligheder mellem de forskellige fartøjskategorier kan ligeledes revideres efter aftale mellem parterne og under overholdelse af eventuelle henstillinger fra det videnskabelige møde, der er omhandlet i artikel 3, om forvaltning af de bestande, der ville kunne blive berørt af en sådan omfordeling. Parterne aftaler en passende justering af den finansielle modydelse, hvis omfordelingen gør det berettiget.

Artikel 5
Nye fiskerimuligheder

1. Hvis EF-fartøjerne er interesseret i fiskeri, der ikke er omhandlet i artikel 1, rådfører parterne sig med hinanden, inden Kap Verdes myndigheder eventuelt giver tilladelse til sådant fiskeri. Parterne aftaler i givet fald betingelserne for de nye fiskerimuligheder og ændrer om nødvendigt protokollen og dens bilag.
2. Parterne bør fremme forsøgsfiskeri, navnlig fiskeri efter dybhavsarterne i Kap Verdes farvande. Med henblik herpå rådfører de sig med hinanden, hvis en af parterne ønsker det, og træffer i hvert enkelt tilfælde beslutning om, hvilke arter forsøgsfiskeriet skal omfatte, og hvilke betingelser og andre parametre der skal gælde.

Parterne udøver forsøgsfiskeriet efter parametre, som eventuelt fastsættes af de to parter i en administrativ bestemmelse. Tilladelser til forsøgsfiskeri bør højst gælde i 6 måneder.

Hvis parterne konkluderer, at forsøgsfiskeriet har givet positive resultater, kan Kap Verdes regering tildele EF-flåden fiskerimuligheder for de nye arter indtil udløbet af denne protokol. I så fald forhøjes den finansielle modydelse omhandlet i protokollens artikel 2, stk. 1.

Artikel 6
Suspension og revision af den finansielle modydelse som følge af force majeure

1. Hvis unormale hændelser, bortset fra naturfænomener, gør det umuligt at fiske i Kap Verdes eksklusive økonomiske zone (EEZ), kan Fællesskabet suspendere betalingen af den finansielle modydelse omhandlet i artikel 2, stk. 1, efter at de to parter har holdt samråd senest to måneder efter, at den ene part har anmodet herom, og forudsat at Fællesskabet har betalt ethvert beløb, det måtte skyldes på suspensionstidspunktet.
2. Betalingen af den finansielle modydelse genoptages, så snart parterne efter et samråd beslutter, at de omstændigheder, der gjorde, at fiskeriet måtte indstilles, ikke længere består, og at situationen igen tillader fiskeri.
3. Gyldigheden af de licenser, som EF-fartøjerne har fået udstedt efter aftalens artikel 6, forlænges med en periode svarende til suspensionsperioden.

Artikel 7
Fremme af ansvarligt fiskeri i Kap Verdes farvande

1. Firs procent (80 %) af den samlede finansielle modydelse fastsat i artikel 2 skal anvendes til hvert år at støtte gennemførelsen af initiativer til fremme af et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri som led i den sektorpolitik for fiskeriet, som den kapverdiske regering udformer.

Kap Verdes forvaltning af det pågældende beløb baseres på, at de to parter i fællesskab opstiller mål og fastlægger den årlige og flerårige programmering i forbindelse hermed.

2. Med henblik på gennemførelsen af bestemmelserne i stk. 1 aftaler parterne i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, senest tre måneder efter protokollens ikrafttræden et flerårigt sektorprogram og gennemførelsesbestemmelser hertil, herunder bl.a.:
 - a) årlige og flerårige retningslinjer for, hvordan den procentdel af den finansielle modydelse omhandlet i stk. 1 og de specifikke beløb til de initiativer, der skal gennemføres i 2007, vil blive anvendt
 - b) de årlige og flerårige mål, der skal nås, for på sigt at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri under hensyntagen til prioriteringen i Kap Verdes nationale fiskeripolitik eller andre politikker, der hænger sammen med eller har indvirkning på etableringen af et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri
 - c) nødvendige kriterier og procedurer for årlig evaluering af resultaterne.
3. Enhver foreslået ændring af det flerårige sektorprogram eller af anvendelsen af de specifikke beløb til de initiativer, der skal gennemføres i 2007, skal godkendes af de to parter i Den Blandede Komité.
4. Kap Verde beslutter hvert år, hvordan beløbet svarende til den procentdel, der er omhandlet i stk. 1, skal anvendes til gennemførelsen af det flerårige program. For det første år af protokollens gyldighedsperiode skal Fællesskabet underrettes om, hvordan beløbet anvendes, så snart det flerårige sektorprogram er godkendt i Den Blandede Komité. For hvert af de følgende år skal Fællesskabet underrettes om, hvordan beløbet anvendes, senest den 1. maj i det foregående protokolår.
5. Hvis den årlige evaluering af resultaterne af gennemførelsen af det flerårige sektorprogram berettiger det, kan Fællesskabet anmode om, at den finansielle modydelse, der er omhandlet i denne protokols artikel 2, stk. 1, justeres for at bringe de faktiske midler, der er afsat til gennemførelse af programmet, i tråd med resultaterne.

Artikel 8

Twister – Suspension af protokollens anvendelse

1. Ved enhver tvist mellem parterne om fortolkningen af protokollens bestemmelser og anvendelse holder parterne samråd i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, som om nødvendigt indkaldes til ekstraordinært møde.
2. Protokollens anvendelse kan suspenderes af en af parterne, hvis tvisten mellem de to parter betragtes som alvorlig, og hvis samrådet i Den Blandede Komité, jf. stk. 1, ikke har gjort det muligt at finde en mindelig løsning, jf. dog artikel 9.

3. For at protokollens anvendelse kan suspenderes, skal den part, der ønsker en sådan suspension, meddele dette skriftligt senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden.
4. I tilfælde af suspension fortsætter parterne med at holde samråd for at finde en mindelig løsning på deres tvist. Når en sådan løsning er fundet, anvendes protokollen på ny, og den finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis* efter, hvor længe protokollens anvendelse har været suspenderet.

Artikel 9

Suspension af protokollens anvendelse på grund af udebleven betaling

Hvis Fællesskabet ikke betaler som fastsat i artikel 2, kan protokollens anvendelse suspenderes på følgende betingelser, jf. dog artikel 6:

- a) Kap Verdes kompetente myndigheder sender Europa-Kommissionen en meddelelse om udebleven betaling. Europa-Kommissionen foretager den fornødne kontrol og betaler i givet fald det skyldige beløb senest 60 arbejdsdage efter datoen for modtagelse af meddelelsen.
- b) Hvis der inden for den frist, der er fastsat i denne protokols artikel 2, stk. 5, ikke er betalt eller givet behørig begrundelse for den udeblevne betaling, kan Kap Verdes kompetente myndigheder suspendere protokollens anvendelse. De underretter straks Europa-Kommissionen herom.
- c) Protokollen anvendes på ny, så snart betaling har fundet sted.

Artikel 10

Gældende national lovgivning

EF-fiskerfartøjernes fiskeri i Kap Verdes farvande i henhold til denne protokol er undergivet gældende kapverdsk lovgivning, medmindre andet er fastsat i aftalen, i protokollen og dens bilag eller i tillæggene til bilaget.

Artikel 11

Revisionsklausul

Parterne kan revidere bestemmelserne i protokollen og i bilaget og dets tillæg og i givet fald foretage ændringer midtvejs i protokollens gyldighedsperiode.

Artikel 12

Ophævelse

Bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde ophæves og erstattes af bilaget til denne protokol.

Artikel 13

Ikrafttræden

1. Denne protokol og dens bilag træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i den forbindelse nødvendige procedurer er afsluttet.
2. De anvendes fra den 1. september 2006.

BILAG

BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FISKERI I KAP VERDES FISKERIZONE

KAPITEL I - BESTEMMELSER FOR ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF LICENSER

Afsnit 1 Udstedelse af licenser

1. Kun EF-fartøjer, der opfylder visse betingelser, kan få udstedt licens til fiskeri i Kap Verdes fiskerizone i henhold til protokollen om fastsættelse for perioden 1. september 2006 - 31. august 2011 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde.
2. For at et fartøj kan fiske i Kap Verde, må rederen, fartøjsføreren og selve fartøjet ikke have forbud mod at fiske der. De må ikke have noget mellemværende med Kap Verdes myndigheder, dvs. de skal have opfyldt alle tidligere indgåede forpligtelser i forbindelse med deres fiskeri i Kap Verde i henhold til fiskeriaftaler indgået med Fællesskabet.
3. Ethvert EF-fartøj, for hvilket der ansøges om fiskerilicens, skal have en repræsentant med bopæl i Kap Verde. Denne repræsentants navn og adresse anføres i licensansøgningen. Ethvert EF-fartøj, for hvilket der ansøges om fiskerilicens, og som planlægger at lande eller omlade fangster i kapverdisk havn, skal have en repræsentant med bopæl i Kap Verde.
4. Fællesskabets kompetente myndigheder indgiver senest 15 dage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse en ansøgning for hvert fartøj, der ønsker at fiske i henhold til aftalen, til Kap Verdes ministerium med ansvar for fiskeri.
5. Ansøgninger indgives til ministeriet med ansvar for fiskeri på en formular som vist i tillæg I.
6. Sammen med hver licensansøgning indgives følgende dokumenter:
 - bevis for betaling af afgiften for licensens gyldighedsperiode
 - ved første ansøgning under denne protokol, et nyt farvefoto, der viser fartøjet fra siden, som det ser ud på det pågældende tidspunkt (mindst 15 x 10 cm)
 - enhver anden form for dokument eller attest, der kræves efter de specifikke bestemmelser for de forskellige fartøjstyper, jf. denne protokol.
7. Afgiften indbetales på en konto anvist af Kap Verdes myndigheder, jf. protokollens artikel 2, stk. 6.

8. Afgiften inkluderer alle nationale og lokale skatter og afgifter. Afgiften er eksklusiv havne- og omladningsafgifter samt udgifter til serviceydelser.
9. Licenserne for alle fartøjer udstedes af Kap Verdes ministerium med ansvar for fiskeri til rederne eller deres repræsentanter via Europa-Kommissionens delegation i Kap Verde senest 15 dage efter, at ministeriet har modtaget al dokumentation omhandlet i punkt 6.
10. Hvis Europa-Kommissionens delegation ikke har åbent på det tidspunkt, hvor licensen underskrives, kan licensen i givet fald sendes direkte til fartøjets repræsentant med kopi til delegationen.
11. Licensen udstedes i et givet fartøjs navn og kan ikke overdrages.
12. I tilfælde af påvist force majeure kan et fartøjs licens på anmodning af Fællesskabet dog erstattes med en ny licens til et andet fartøj af samme kategori, uden at der skal betales afgift på ny. I så fald indgår de to fartøjers samlede fangster i beregningen af, om der eventuelt skal betales mere i afgift.
13. For så vidt angår det fartøj, der skal erstattes, indgiver rederen eller dennes repræsentant den annullerede licens til Kap Verdes ministerium med ansvar for fiskeri via Europa-Kommissionens delegation.
14. Den nye licens får virkning fra den dato, hvor rederen indgiver den annullerede licens til Kap Verdes ministerium med ansvar for fiskeri. Europa-Kommissionens delegation i Kap Verde skal underrettes om licensoverdragelsen.
15. Licensen skal altid medføres om bord. Dog bliver fartøjet fra det tidspunkt, hvor Europa-Kommissionens meddeler Kap Verdes myndigheder, at forskuddet er betalt, opført på en liste over fartøjer, der har lov til at fiske, og denne liste meddeles Kap Verdes myndigheder med ansvar for fiskerikontrol. I afventning af den egentlige licens kan der rekvireres en kopi af nævnte liste pr. fax, og denne kopi skal medføres om bord.

Afsnit 2

Licensbetingelser – Afgift og forskud

1. Licenserne gælder ét år. De kan fornyes.
2. Afgiften pr. ton fangst i Kap Verdes fiskerizone er fastsat til 35 EUR for notfartøjer til tunfiskeri og fartøjer med flydeline og til 25 EUR for stangfartøjer til tunfiskeri.
3. Licenserne udstedes efter indbetaling til de kompetente nationale myndigheder af følgende standardbeløb:
 - 3 950 EUR pr. notfartøj til tunfiskeri (hvoraf 100 EUR går til finansiering af observatørprogrammet) svarende til afgiften for en årlig fangst på 110 t stærkt vandrende arter og beslægtede arter
 - 2 900 EUR pr. langlinefartøj med flydeline (hvoraf 100 EUR går til finansiering af observatørprogrammet) svarende til afgiften for en årlig fangst på 80 t stærkt vandrende arter og beslægtede arter

- 500 EUR pr. stangfartøj til tunfiskeri (hvoraf 100 EUR går til finansiering af observatørprogrammet) svarende til afgiften for en årlig fangst på 16 t stærkt vandrende arter og beslægtede arter.
4. Europa-Kommissionen udarbejder senest den 31. juli i år n+1 en endelig opgørelse over, hvor meget der skal betales i afgift for år n, på grundlag af redernes fangstopgørelser som bekræftet af de videnskabelige institutter i medlemsstaterne, som det påhviler at kontrollere fangstdataene, såsom IRD (*Institut de Recherche pour le Développement*), IEO (*Instituto Español de Oceanografía*), IPIMAR (*Instituto de Investigação das Pescas e do Mar*) og INDP (*Instituto Nacional de Desenvolvimento das Pescas du Cap Vert*), via Europa-Kommissionens delegation.
 5. Opgørelsen meddeles Kap Verdes ministerium med ansvar for fiskeri og rederne samtidigt til kontrol og godkendelse. Kap Verdes myndigheder kan med velunderbyggede argumenter senest 30 dage efter meddelelsen rejse indvendinger mod opgørelsen. I tilfælde af uenighed forelægges sagen for Den Blandede Komité. Hvis der inden for den fastsatte frist ikke er rejst indvendinger, godkendes opgørelsen.
 6. Rederne indbetaler eventuelt skyldige ekstrabeløb til Kap Verdes kompetente myndigheder senest den 30. september året efter på den konto, der er omhandlet i afsnit 1, punkt 7, i dette kapitel.
 7. Hvis den endelige opgørelse giver et beløb, der er lavere end forskuddet omhandlet i dette afsnits punkt 3, får rederen dog ikke det overskydende beløb tilbagebetalt.

KAPITEL II - FISKERIZONER

1. EF-fartøjer kan fiske i følgende zoner:
 - uden for 12 sømil fra basislinjerne.

KAPITEL III – FANGSTRAPPORTERING

1. Ved anvendelsen af dette bilag forstås ved varigheden af et EF-fartøjs fangstrejse:
 - perioden mellem indsejling i og udsejling af Kap Verdes fiskerizone eller
 - perioden mellem indsejling i Kap Verdes fiskerizone og omladning eller
 - perioden mellem indsejling i Kap Verdes fiskerizone og landing i Kap Verde.
2. Alle fartøjer, der har lov til at fiske i Kap Verdes farvande i henhold til aftalen, skal rapportere deres fangster til Kap Verdes ministerium med ansvar for fiskeri, så myndighederne kan kontrollere fangstmængderne, som valideres af de kompetente videnskabelige institutter efter proceduren i kapitel I, afsnit 2, punkt 4, i dette bilag. Der gælder følgende nærmere bestemmelser for rapportering af fangster:
 - 2.1 I licensgyldighedsperioden på ét år, jf. kapitel I, afsnit 2, punkt 1, i dette bilag, anføres det i fangstopgørelserne, hvilke fangster fartøjet har taget på hver fangstrejse. De originale fangstopgørelser i papirudgave sendes til Kap Verdes ministerium med ansvar for fiskeri senest 30 dage efter afslutningen af den sidste fangstrejse i den

pågældende periode. Samtidig sendes der elektronisk eller pr. fax kopier til flagmedlemsstaten og Kap Verdes ministerium med ansvar for fiskeri.

- 2.2 Fartøjer registrerer deres fangster i en logbogsformular som vist i tillæg 2. For de perioder, hvor fartøjet ikke har befundet sig i Kap Verdes farvande, anfører fartøjsføreren i logbogen "Uden for Kap Verdes EEZ".
- 2.3 Formularerne skal udfyldes læseligt med blokbogstaver og underskrives af fartøjsføreren eller dennes repræsentant.
3. Hvis bestemmelserne i dette kapitel ikke overholdes, forbeholder Kap Verdes regering sig ret til at suspendere det pågældende fartøjs licens, indtil formaliteterne er bragt i orden, og til at idømme det pågældende fartøjs reder sanktioner efter gældende kapverdisk lovgivning. Flagmedlemsstaten og Europa-Kommissionen underrettes herom.

KAPITEL IV - LANDING

De to parter samarbejder om at forbedre omladnings- og landingsmulighederne i de kapverdiske havne.

1. Landinger:

For EF-tunfiskerfartøjer, der frivilligt lander i kapverdisk havn, nedsættes afgiften i kapitel I, afsnit 2, punkt 2, i dette bilag med 5 EUR pr. ton landet mængde.

Der gives en yderligere nedsættelse på 5 EUR, hvis fiskevarerne afsættes til en forarbejdningsvirksomhed i Kap Verde.

Denne ordning, der gælder for alle EF-fartøjer for højst 50 % af den endelige fangstopgørelse (jf. kapitel III i dette bilag), anvendes fra det første år af denne protokols gyldighedsperiode.

2. De nærmere bestemmelser for kontrol af de landede eller omladede mængder fastsættes på det første møde i Den Blandede Komité.

3. Evaluering:

De finansielle incitament og den maksimale procentdel af den endelige fangstopgørelse justeres i Den Blandede Komité efter den socioøkonomiske virkning af landingerne i det pågældende år.

KAPITEL V – PÅMØNSTRING AF SØFOLK

1. Med hensyn til tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline, skal rederne påmønstre AVS-statsborgere, herunder kapverdiske statsborgere, på følgende betingelser og inden for følgende grænser:

- flåden af notfartøjer til tunfiskeri skal påmønstre mindst seks AVS-søfolk i tunfangstsæsonen i Kap Verdes fiskerizone
- flåden af stangfartøjer til tunfiskeri skal påmønstre mindst tre AVS-søfolk i tunfangstsæsonen i Kap Verdes fiskerizone

- flåden af langlinefartøjer med flydeline skal påmønstre mindst fire AVS-søfolk i tunfangstsæsonen i Kap Verdes fiskerizone.
2. Rederne bestræber sig for at påmønstre yderligere kapverdiske søfolk.
 3. Rederne vælger på lister over søfolk opstillet af de kompetente myndigheder i de pågældende AVS-lande, herunder Kap Verde, frit, hvilke søfolk de ønsker at påmønstre.
 4. Når der indgås kontrakter med kapverdiske statsborgere, jf. dette kapitels punkt 1, meddeler rederen eller dennes repræsentant Kap Verdes kompetente myndigheder navnene på de kapverdiske søfolk, der er påmønstret det pågældende fartøj, og bekræfter, at de er opført på besætningslisten.
 5. ILO-erklæringen om grundlæggende principper og rettigheder i forbindelse med arbejdet gælder automatisk for søfolk påmønstret EF-fartøjer. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.
 6. De kapverdiske søfolks ansættelseskontrakter, jf. punkt 1, som de underskrivende parter får en kopi af, indgås mellem rederens repræsentant(er) på den ene side og søfolkene og/eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter på den anden side i samråd med Kap Verdes søfartsmyndigheder. Disse kontrakter skal sikre, at søfolkene er medlem den socialsikringsordning, de hører ind under, og som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring.
 7. Søfolkenes hyre betales af rederne. Den aftales mellem rederne eller disses repræsentanter og myndighederne i det pågældende AVS-land, inden licenserne udstedes. De lokale søfolks lønvilkår må ikke være dårligere end dem, der gælder for kapverdiske besætningsmedlemmer, og under ingen omstændigheder dårligere end ILO-normerne.
 8. Enhver sømand, der er påmønstret et EF-fartøj, skal melde sig hos føreren af det udpegede fartøj dagen før den foreslåede påmønstringsdato. Møder sømanden ikke frem på den dato og det tidspunkt, der er fastsat for påmønstring, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at påmønstre den pågældende sømand.
 9. Hvis de pågældende EF-fartøjers redere af andre grunde end den, der er nævnt i foregående punkt, undlader at påmønstre lokale søfolk, skal rederne for hver dag, fangstrejsen i de pågældende AVS-lands farvande varer, betale et standardbeløb på 20 USD pr. dag. Betalingsfristen er som fastsat i kapitel I, afsnit 2, punkt 6, i dette bilag.
 10. Beløbet anvendes til uddannelse af lokale havfiskere og indbetales på en konto anvist af myndighederne i det pågældende AVS-land.

KAPITEL VI – TEKNISKE FORANSTALTNINGER

EF-fiskerfartøjerne skal være i overensstemmelse med de foranstaltninger og henstillinger, som ICCAT har vedtaget for regionen med hensyn til fiskeredskaber, fiskeredskabernes tekniske specifikationer og alle andre tekniske foranstaltninger gældende for fartøjernes fiskeri.

KAPITEL VII – OBSERVATØRER

1. Fartøjer, der har lov til at fiske i Kap Verdes farvande i henhold til aftalen, skal tage observatører udpeget af den kompetente regionale fiskeriorganisation (RFO) om bord på følgende vilkår:
 - 1.1 EF-fartøjerne skal på anmodning af RFO'en tage en observatør om bord, der udpeges af RFO'en, og som har til opgave at kontrollere fangsterne i Kap Verdes farvande.
 - 1.2 RFO'en opstiller en liste over de fartøjer, der skal tage en observatør om bord, og en liste over de observatører, der er udpeget til at skulle om bord på fartøjerne. Disse lister skal holdes ajour. De meddeles Europa-Kommissionen, så snart de er opstillet, og derpå hver tredje måned, hvis de er blevet ajourført.
 - 1.3 Den kompetente RFO meddeler de pågældende redere eller deres repræsentanter navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle om bord på fartøjet, samtidig med udstedelsen af licensen eller senest 15 dage inden den fastsatte dato for observatørens ombordtagning.
2. Observatøren skal forblive om bord på en hel fangstrejse. På udtrykkelig anmodning af den kompetente RFO kan en observatørs ophold om bord dog spredes over flere fangstrejser alt efter den gennemsnitlige varighed af et givet fartøjs fangstrejser. En sådan anmodning skal fremsættes af den kompetente RFO samtidig med at den meddeler navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle tages om bord på det pågældende fartøj.
3. Betingelserne for observatørens ombordtagning aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og den kompetente RFO.
4. Observatøren tages om bord i den havn, som rederen har udpeget, ved indledningen af den første fangstrejse i Kap Verdes fiskerizone, efter at listen over udpegede fartøjer er blevet meddelt.
5. De berørte redere meddeler inden to uger og senest ti dage i forvejen, på hvilken dato og i hvilken havn i underområdet observatøren tages om bord.
6. Tages observatøren om bord i et land uden for underområdet, afholder rederen hans rejseudgifter. Hvis et fartøj med en regional observatør om bord forlader den regionale fiskerizone, træffes alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at observatøren for reders regning kommer tilbage så hurtigt som muligt.
7. Hvis observatøren ikke er på det aftalte ombordtagningssted senest 12 timer efter det aftalte tidspunkt, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord.
8. Observatøren behandles om bord som officer. Observatøren har til opgave:
 - 8.1 at observere fartøjernes fiskeri
 - 8.2 at kontrollere de fiskende fartøjers position
 - 8.3 at udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer

- 8.4 at notere, hvilke fiskeredskaber der anvendes
- 8.5 at kontrollere logbogsoplysningerne om fangsterne i Kap Verdes farvande
- 8.6 at kontrollere bifangstprocenterne og anslå størrelsen af de genudsatte mængder af salgbare fiskearter
- 8.7 én gang om ugen, når fartøjet fisker i Kap Verdes farvande, via radio, pr. fax eller elektronisk at rapportere fangstdata, herunder mængden af fangster og bifangster om bord.
9. Fartøjsføreren træffer på sit ansvarsområde alle nødvendige forholdsregler til at sikre observatørens fysiske eller psykiske sikkerhed under arbejdet.
10. Observatøren skal have adgang til alle faciliteter, der er nødvendige for, at han kan udføre sit arbejde. Fartøjsføreren skal give observatøren adgang til de kommunikationsmidler, som er nødvendige for, at han kan udføre sit arbejde, til de dokumenter, der direkte vedrører fartøjets fiskeri, herunder logbog og navigationsbog, samt til de dele af fartøjet, som han må have adgang til for lettere at kunne udføre sit arbejde.
11. Under sit ophold om bord:
 - 11.1 træffer observatøren alle passende forholdsregler til at sikre, at ombordtagningen og tilstedeværelsen om bord hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet
 - 11.2 behandler observatøren materiel og udstyr om bord med respekt, ligesom han respekterer, at alle dokumenter vedrørende fartøjet er fortrolige.
12. Når observationsperioden er slut udarbejder observatøren, inden han forlader fartøjet, en aktivitetsrapport, der sendes til den kompetente RFO med kopi til fartøjsføreren.
13. Rederen afholder udgifterne til kost og logi til observatørerne, idet observatørernes kost og logi skal være af samme standard som officerernes, alt efter mulighederne om bord.
14. Observatørens løn og sociale bidrag betales af den kompetente RFO.
15. De to parter holder hurtigst muligt samråd med de relevante tredjelande om oprettelse af en ordning med regionale observatører og om valg af den kompetente RFO. Indtil der bliver indført en ordning med regionale observatører, tager de fartøjer, der har lov til at fiske i Kap Verdes farvande i henhold til aftalen, observatører om bord, der er udpeget af de kompetente kapverdiske myndigheder efter ovennævnte regler, i stedet for regionale observatører.

KAPITEL VIII- KONTROL

1. Europa-Kommissionen fører en altid ajourført liste over de fartøjer, som har fået udstedt fiskerilicens i henhold til denne protokol. Denne liste meddeles Kap Verdes fiskerikontrolmyndigheder, så snart den er opstillet, og derefter hver gang den ajourføres.

2. Indsejling i og udsejling af zonen:
 - 2.1 EF-fartøjerne giver senest 3 timer i forvejen de kompetente kapverdiske fiskerikontrolmyndigheder meddelelse om, at de agter at sejle ind i eller ud af Kap Verdes fiskerizone. De rapporterer også, hvor stor en samlet fangst de har om bord, og hvilke arter det drejer sig om.
 - 2.2 Når et fartøj giver meddelelse om udsejling oplyser det også sin position. Disse meddelelser skal fortrinsvis sendes pr. fax, idet fartøjer, der ikke er udstyret med fax, dog kan sende dem via radio eller pr. e-mail.
 - 2.3 Hvis et fartøj afsløres i at fiske, uden at det har underrettet Kap Verdes kompetente myndigheder herom, betragtes det som et fartøj, der fisker ulovligt.
 - 2.4 Ved fiskerilicensens udstedelse meddeles også faxnummer, telefonnummer og e-mail-adresse.
3. Kontrolprocedurer
 - 3.1 Førere af EF-fartøjer, der fisker i Kap Verdes fiskerizone, skal tillade, at kapverdiske tjenestemænd, der har til opgave at foretage fiskeriinspektion og –kontrol, aflægger kontrolbesøg om bord, hjælpe dem med at komme om bord og bistå dem i deres arbejde.
 - 3.2 Tjenestemændene må ikke opholde sig længere om bord, end det er nødvendigt for, at de udføre deres arbejde.
 - 3.3 Efter hver inspektion og kontrol udstedes der en attest til fartøjets fører.
4. Satellitovervågning
 - 4.1 Alle EF-fartøjer, der fisker i henhold til denne aftale, vil blive satellitovervåget efter bestemmelser, der vil blive vedtaget i protokollens første anvendelsesår. Disse bestemmelser træder i kraft på tiendedagen efter, at Kap Verdes regering har meddelt Fællesskabets delegation i Kap Verde, at det organ, der skal varetage satellitovervågningen af fiskerfartøjer i Kap Verde, har påbegyndt sit arbejde.
5. Opbringning
 - 5.1 Hvis et EF-fartøj opbringes i Kap Verdes fiskerizone, eller hvis det idømmes sanktioner, underretter Kap Verdes kompetente myndigheder flagstaten og Europa-Kommissionens delegation herom inden 24 timer.
 - 5.2 Flagstaten og Europa-Kommissionen modtager samtidig en kort rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.
6. Opbringningsrapport
 - 6.1 Når Kap Verdes kompetente myndigheder er færdige med at optage rapport, underskrives rapporten af fartøjets fører.
 - 6.2 En sådan underskrift indskrænker ikke de rettigheder og det forsvar, fartøjsføreren kan gøre gældende i forbindelse med den formodede overtrædelse.

- 6.3 Førerens skal sejle sit fartøj til den havn, som Kap Verdes myndigheder anviser. Ved en mindre overtrædelse kan de kompetente kapverdiske myndigheder give det opbragte fartøj lov til at fortsætte fiskeriet.
7. Samråd i tilfælde af opbringning
- 7.1 Inden der træffes eventuelle foranstaltninger over for fartøjets fører, besætning, last eller udstyr, bortset fra foranstaltninger til sikring af beviser for den formodede overtrædelse, holdes der senest én arbejdsdag efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger samråd mellem Europa-Kommissionen og Kap Verdes kompetente myndigheder med eventuel deltagelse af en repræsentant for den pågældende medlemsstat.
- 7.2 Under dette samråd udveksler parterne alle relevante dokumenter og oplysninger, som kan bidrage til at klarlægge de faktiske omstændigheder. Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af dette samråd og om eventuelle foranstaltninger, som opbringelsen kan medføre.
8. Behandling af opbringningssager
- 8.1. Inden en sag om formodet overtrædelse indbringes for domstolene, søges den løst ved en mæglingsprocedure. Denne procedure afsluttes senest tre arbejdsdage efter opbringningen.
- 8.2. Ved en mæglingsprocedure bestemmes bødestørrelsen efter kapverdisk lovgivning.
- 8.3. Hvis sagen ikke har kunnet løses ved en mæglingsprocedure og indbringes for en domstol, skal rederen i en af Kap Verdes kompetente myndigheder anvist bank stille en sikkerhed, hvis størrelse fastsættes under hensyntagen til omkostningerne ved opbringningen og størrelsen af de bøder og den erstatning, som de ansvarlige for overtrædelsen kan idømmes.
- 8.4. Bankgarantien frigives først, når retssagen er afgjort. Den frigives straks, hvis fartøjet frifindes. Hvis der idømmes en bøde, der er mindre end den stillede sikkerhed, frigiver Kap Verdes kompetente myndigheder det overskydende beløb.
- 8.5. Fartøjet frigives, og besætningen kan forlade havnen:
- efter at de forpligtelser, som følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller
 - efter at den bankgaranti, der er omhandlet i punkt 8.3, er stillet, og Kap Verdes kompetente myndigheder har godkendt den, i afventning af retssagens afslutning.
9. Omladning
- 9.1 For alle EF-fartøjer, som ønsker at omlade fangster i Kap Verdes farvande, gælder det, at de skal omlade på reden ud for en kapverdisk havn.
- 9.2. Sådanne fartøjers redere skal senest 2 arbejdsdage i forvejen meddele Kap Verdes kompetente myndigheder følgende oplysninger:

- de omladende fiskerfartøjers navne
 - transportfartøjets navn
 - omladningsmængde pr. art
 - omladningsdato
 - hygiejnecertifikatet for det fartøj, der omlades til.
- 9.3. Omladning betragtes som udsejling af Kap Verdes fiskerizone. Fartøjerne skal derfor sende deres fangstopgørelser til Kap Verdes kompetente myndigheder og meddele, om de agter at fortsætte fiskeriet eller at forlade Kap Verdes fiskerizone.
- 9.4. Al anden omladning af fangster end nævnt i ovenstående punkter er forbudt i Kap Verdes fiskerizone. Ved overtrædelse af denne bestemmelse, kan overtræderen idømmes sanktioner efter gældende kapverdisk lovgivning.
10. Førere af EF-fartøjer, der lander eller omlader fangster i kapverdisk havn, skal tillade, at Kap Verdes inspektører kontrollerer sådan landing eller omladning, og lade kontrolarbejdet for dem. Efter hver inspektion og kontrol i havn udstedes der en attest til fartøjsføreren.

TILLÆG

1. Licensansøgningskema
2. ICCAT-logbog
3. Koordinater for Kap Verdes fiskerizone (oplyses af Kap Verdes myndigheder, inden aftalen og FOS-protokollen træder i kraft).

Tillæg 1

FISKERIMINISTERIET

Ansøgning om licens for udenlandske industrifiskerfartøjer:

1. Rederens navn:
2. Rederens adresse:
3. Navnet på rederens repræsentant eller lokale stedfortræder:
4. Adresse for rederens repræsentant eller lokale agent:
5. Fartøjsførerens navn:
6. Fartøjets navn:
7. Registreringsnummer:
8. Byggeår og -sted:
9. Flagstat:
10. Registreringshavn:
11. Hjemhavn:
12. Fartøjets længde overalt:
13. Fartøjets bredde:
14. Bruttotonnage:
15. Nettotonnage:
16. Lastrumskapacitet:
17. Køle- og frysekapacitet:
18. Maskintype og maskineffekt:
19. Fiskeredskaber:
20. Antal besætningsmedlemmer:
21. Kommunikationssystem:
22. Kaldesignal:
23. Havnekendingsnummer:
24. Fiskeritype:
25. Landingssted:
26. Fiskerizoner:
27. Målarter:
28. Gyldighedsperiode:
29. Særlige betingelser:
30. Ansøgerens øvrige aktiviteter i Kap Verde:

Udtalelse fra Generaldirektoratet for Fiskeri:

Bemærkninger fra Ministeriet for Fiskeri, Landbrug og Landdistrikter:

FOS-protokol

om bestemmelser for satellitovervågning af EF-fiskerfartøjer, der fisker i Kap Verdes EEZ

1. Bestemmelserne i denne protokol kompletterer protokollen om fastsættelse for perioden 1. september 2006 - 31. august 2011 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, og anvendes i overensstemmelse med punkt 4.1 i "Kapitel VII – Kontrol" i bilaget til denne protokol.
2. Alle fiskerfartøjer med en længde overalt på over 15 m, der fisker i henhold til fiskeriaftalen mellem Fællesskabet og Kap Verde, vil blive satellitovervåget, når de befinder sig i Kap Verdes EEZ.

Med henblik på satellitovervågning meddeler Kap Verdes myndigheder Fællesskabet koordinaterne (bredde- og længdegrader) for Kap Verdes EEZ.

De kapverdiske myndigheder sender disse oplysninger elektronisk, udtrykt i decimalgrader (WGS-84).

3. Parterne udveksler oplysninger om X.25-adresser og specifikationer, der benyttes i de elektroniske meddelelser mellem deres kontrolcentre, jf. betingelserne i punkt 5 og 7. Disse oplysninger omfatter så vidt muligt navn, telefon-, telex- og faxnummer samt elektroniske adresser (Internet eller X.400), der kan benyttes ved almindelig kommunikation mellem kontrolcentre.
4. Fartøjernes position bestemmes med en fejlmargen på under 500 m og med et konfidensinterval på 99 %.
5. Når et fartøj, der fisker i henhold til aftalen og satellitovervåges efter EF-reglerne, sejler ind i Kap Verdes EEZ, begynder flagstatens kontrolcenter straks og derefter med højst 3 timers mellemrum at sende positionsmeldinger (fartøjets ID, længde, bredde, kurs og hastighed) til Kap Verdes fiskeriovervågningscenter (FOC). Disse meddelelser benævnes positionsmeldinger.
6. De i punkt 5 omhandlede meddelelser overføres elektronisk i X.25-format eller via en anden sikker protokol. Meddelelserne fremsendes i realtid i formatet vist i skema II.
7. Hvis der opstår en teknisk fejl i fiskerfartøjets udstyr til permanent satellitovervågning, eller det ikke fungerer, sørger fartøjsføreren for i tide at sende oplysningerne i punkt 5 til flagstatens kontrolcenter og Kap Verdes FOC pr. fax. I så fald skal der sendes en opsummerende positionsmelding hver 9. time. Denne opsummerende positionsmelding skal bestå af positionsmeldingerne som registreret af fartøjets fører hver 3. time, jf. betingelserne i punkt 5.

Flagstatens kontrolcenter sender straks disse meddelelser til Kap Verdes FOC. Det defekte udstyr skal repareres eller udskiftes inden én måned. Efter udløbet af denne frist skal det pågældende fartøj forlade Kap Verdes EEZ.

8. Kontrolcentrene i flagstaterne overvåger deres fartøjers bevægelser i de kapverdiske farvande. Hvis fartøjerne ikke overvåges som fastsat, underrettes Kap Verdes FOC straks herom, og proceduren i punkt 7 anvendes.
9. Hvis Kap Verdes FOC konstaterer, at flagstaten ikke giver de oplysninger, der er omhandlet i punkt 5, underrettes Europa-Kommissionens kompetente myndigheder straks herom.
10. De overvågningsdata, der meddeles den anden part efter disse bestemmelser, er udelukkende beregnet på de kapverdiske myndigheders kontrol og overvågning af den EF-flåde, der fisker i henhold til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kap Verde. Sådanne data må under ingen omstændigheder meddeles andre.
11. Satellitovervågningsudstyrets soft- og hardwarekomponenter skal være pålidelige, må ikke tillade forfalskning af positionoplysninger og må ikke kunne manipuleres manuelt.

Systemet skal være fuldstændigt automatisk og konstant funktionsdygtigt uanset ydre forhold, herunder bl.a. vejrforhold. Det er forbudt at ødelægge eller beskadige satellitovervågningsystemet, at gøre det ufunktionsdygtigt eller på anden måde at foretage indgreb i det.

Fartøjsføreren sørger for:

- at data ikke ændres
 - at satellitovervågningsudstyrets antenne eller antenner på ingen måde obstrueres
 - at strømforsyningen til satellitovervågningsudstyret ikke afbrydes
 - at satellitovervågningsudstyret ikke demonteres.
12. Parterne er enige om på anmodning at udveksle oplysninger om det udstyr, der benyttes til satellitovervågning, for at kontrollere, om alle dele af udstyret er fuldt forenelige med den anden parts krav efter disse bestemmelser.
 13. Enhver tvist om fortolkningen eller anvendelsen af disse bestemmelser søges løst ved samråd mellem parterne i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9.
 14. Parterne er enige om at revidere disse bestemmelser, hvis det skulle vise sig nødvendigt.

TRANSMISSION AF FOS-MEDDELELSER TIL KAP VERDE

POSITIONSMELDING

Dataelement	Kode	Obligatorisk/ Fakultativ	Bemærkninger
Record start	SR	O	Systemdata – angiver, at record'en begynder
Adressat	AD	O	Meddelelsesdata – modtager. Landets alfa-3-ISO-kode
Afsender	FR	O	Meddelelsesdata – afsender. Landets alfa-3-ISO-kode
Flagstat	FS	F	
Meddelelsestype	TM	O	Meddelelsesdata - meddelelsestype "POS"
Radiokaldesignal	RC	O	Fartøjsdata – fartøjets internationale radiokaldesignal
Den kontraherende parts interne referencenummer	IR	F	Fartøjsdata – den kontraherende parts entydige nummer (flagstatens alfa-3-ISO-kode efterfulgt af et nummer)
Eksternt registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata – nummeret på siden af fartøjet
Breddegrad	LA	O	Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter N/S GGMM (WGS-84)
Længdegrad	LO	O	Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter Ø/V GGGMM (WGS-84)
Kurs	CO	O	Fartøjets kurs på en 360°-skala
Fart	SP	O	Fartøjets fart i knob med én decimal
Dato	DA	O	Fartøjspositionsdata – dato for registrering af positionen UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	O	Fartøjspositionsdata – klokkeslæt for registrering af positionen UTC (TTMM)
Record slut	ER	O	Systemdata – angiver, at record'en er slut

Tegnsæt: ISO 8859.1

Transmission af data struktureres således:

- en dobbelt skråstreg ("/") og en feltkode angiver transmissionens start
- der anvendes en enkelt skråstreg ("/") som separator mellem feltkode og data.

Fakultative data anføres mellem ”record start” og ”record slut”.

**AFGRÆNSNING AF KAP VERDES EEZ
KOORDINATER FOR KAP VERDES EEZ**

OPLYSNINGER OM KAP VERDES FOC

Navn:

Tlf. SSN:

Fax SSN:

E-mail SSN:

Tlf. DSPG:

Fax DSPG:

Adresse X25 =

Meddelelse om indsejling/udsejling:

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. FORSLAGETS BETEGNELSE

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kap Verde for en periode på 5 år fra aftalens ikrafttræden.

2. ABM/ABB-RAMME (AKTIVITETSBASERET BUDGETFORVALTNING OG BUDGETTERING)

11. Fiskeri

1103. Internationalt fiskeri

3. BUDGETPOSTER

3.1. Budgetkonti:

110301 : Internationale fiskeriaftaler

11010404 : Internationale fiskeriaftaler – Udgifter til den administrative forvaltning

3.2 Foranstaltningens og de finansielle virkningers varighed:

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og Republikken Kap Verde, udløb den 30. juni 2005. **Den nye protokol indgås for en periode på 5 år fra den 1. september 2006.**

I protokollen fastsættes den finansielle modydelse, fiskerikategorier og betingelser for EF-fartøjers fiskeri i Kap Verdes fiskerizoner.

3.3 Budgetoplysninger (*indsæt om nødvendigt flere rækker*):

Budget-post	Udgiftstype		Nye	EFTA-bidrag	Bidrag fra ansøgerlandene	Udgiftsområde i de finansielle overslag
11.0301	OU	OB ²	NEJ	NEJ	NEJ	4
11.010404	OU	IOB ³	NEJ	NEJ	NEJ	4

² Opdelte bevillinger

³ Ikke-opdelte bevillinger

4. SAMMENFATNING AF RESSOURCERNE

4.1 Finansielle ressourcer

4.1.1 Sammenfatning af forpligtelsesbevillinger (FB) og betalingsbevillinger (BB)

i mio. EUR (4 decimaler)

Udgiftstype	Punkt		År n	n+1	n+2	n+3	n+4	I alt
-------------	-------	--	------	-----	-----	-----	-----	-------

Driftsudgifter⁴

Forpligtelsesbevillinger (FB)	8.1	a min.	0,385	0,385	0,385	0,385	0,385	1,925
		a maks.	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	3,25
Betalingsbevillinger (BB)		b min.	0,385	0,385	0,385	0,385	0,385	1,925
		b maks.	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	3,25

Administrative udgifter inden for referencebeløbet⁵

Teknisk og administrativ bistand (IOB)	8.2.4	c					0,04	0,04
--	-------	---	--	--	--	--	------	------

SAMLET REFERENCEBELØB

Forpligtelsesbevillinger		a+c min.	0,385	0,385	0,385	0,385	0,425	1,965
		a+c maks.	0,65	0,65	0,65	0,65	0,69	3,29
Betalingsbevillinger		b+c min.	0,385	0,385	0,385	0,385	0,425	1,965
		b+c maks.	0,65	0,65	0,65	0,65	0,69	3,29

⁴ Udgifter, som ikke henhører under kapitel 11 01 i afsnit 11.

⁵ Udgifter inden for artikel 11 01 04 i afsnit 11.

Administrative udgifter, der ikke er medtaget i referencebeløbet⁶

Personale-ressourcer og dermed forbundne udgifter (IOB)	8.2.5	d	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,297
Administrative udgifter, undtagen udgifter til personale-ressourcer og dermed forbundne udgifter, ikke medtaget i referencebeløbet (IOB)	8.2.6	e	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,1075

Samlede anslåede finansielle omkostninger ved foranstaltningen

FB I ALT, inkl. udgifter til personaleressourcer		0,4659	0,4659	0,4659	0,4659	0,5059	2,3695
		0,7309	0,7309	0,7309	0,7309	0,7709	3,6945
BB I ALT, inkl. udgifter til personaleressourcer		0,4659	0,4659	0,4659	0,4659	0,5059	2,3695
		0,7309	0,7309	0,7309	0,7309	0,7709	3,6945

Samfinansiering Ingen samfinansiering

i mio. EUR (3 decimaler)

Samfinansierende organ		År n	n+1	n+2	n+3	n+4	I alt
	f						
FB I ALT, inkl. samfinansiering	a+c+d+e+f						

4.1.2 Forenelighed med den finansielle programmering

- Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering.
- Forslaget kræver omprogrammering af det relevante udgiftsområde i de finansielle overslag.
- Forslaget kan kræve anvendelse af bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale⁷ (dvs. fleksibilitetsinstrumentet eller revision af de finansielle overslag).

⁶ Andre udgifter inden for artikel 11 01 ud over artikel 11 01 04.

⁷ Se punkt 19 og 24 i den interinstitutionelle aftale.

4.1.3 Finansielle virkninger på indtægtssiden

- Forslaget har ingen indflydelse på indtægterne
- Forslaget har finansielle virkninger - virkningerne for indtægterne er som følger:

NB: Alle enkeltheder og bemærkninger vedrørende metoden for beregning af virkningerne på indtægterne anføres i et særskilt bilag.

i mio. EUR (1 decimal)

Budgetpost	Indtægter	Forud for foranstaltning en [År n1]	Efter foranstaltningens iværksættelse			
			[År n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]
	a) Indtægter i absolutte tal					
	b) Ændringer i indtægterne	Δ				

(Angiv hver relevant indtægtsbudgetpost og indsæt flere rækker i tabellen, hvis der er virkninger for flere budgetposter)

4.2. Personaleressourcer (fuldtidsækvivalenter) (herunder tjenestemænd, midlertidigt ansatte og eksternt personale) – se nærmere under punkt 8.2.1.

Årlige behov	År n	År n+1	År n+2	År n+3	År n+4
Personaleressourcer i alt	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55

5. SÆRLIGE FORHOLD OG MÅL

5.1 Behov, der skal dækkes på kort eller lang sigt

Den foregående protokol til fiskeriaftalen mellem EF og Republikken Kap Verde udløb den 30. juni 2005. Den nye protokol dækker perioden 1. september 2006 – 30. august 2011.

Hovedformålet med den nye fiskeripartnerskabsaftale er at styrke samarbejdet mellem Fællesskabet og Republikken Kap Verde med henblik på at etablere en partnerskabsramme for udvikling af en politik for bæredygtigt fiskeri og for ansvarlig udnyttelse af fiskeressourcerne i Kap Verdes fiskerizone. Hovedelementerne i den nye protokol er:

- Fiskerimuligheder: 25 notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri, 11 stangfartøjer til tunfiskeri og 48 langlinefartøjer med flydeline (28 % mindre end i den foregående protokol) efter nedenstående fordelingsnøgle (baseret på fordelingsnøglen i den foregående protokol, medlemsstaternes anmodninger og den historiske udnyttelsesgrad pr. medlemsstat og pr. kategori) således:

- notfartøjer til tunfiskeri: Frankrig: 13, Spanien: 12
- stangfartøjer til tunfiskeri: Frankrig: 4, Spanien: 7
- langlinefartøjer med flydeline: Spanien: 41, Portugal: 7
- Årlig referencetonnage: 5 000 t tun (29 % mindre end i den foregående protokol)
- Årlig finansiel modydelse: 385 000 €
- Forskud og afgift, som rederne skal betale: 35 EUR pr. notfartøj og langlinefartøj (mod tidligere 25 EUR) pr. t tun fanget i Kap Verdes fiskerizone. Stangfartøjernes afgift er uændret 25 EUR på grund af fiskeriets ikke-industrielle karakter. De årlige forskud er fastsat til 3 950 EUR pr. notfartøj, 500 EUR pr. stangfartøj og 2 900 EUR pr. langlinefartøj med flydeline (dvs. +38 %, +25 % og +38 %).

5.2 Merværdien af Fællesskabets engagement og forslaget sammenhæng med andre finansielle instrumenter og eventuel synergi

Hvis Fællesskabet ikke indgår den nye fiskeripartnerskabsaftale, vil der i stedet blive indgået private aftaler, som ikke sikrer et bæredygtigt fiskeri. Fællesskabet håber også, at fiskeripartnerskabsaftalen vil få Republikken Kap Verde til at samarbejde effektivt med Fællesskabet i de regionale organer såsom Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet (ICCAT) om bekæmpelse af ulovligt fiskeri og om god forvaltning af bestandene af stærkt vandrende arter. Desuden indeholder protokollen et økonomisk incitament til at lande fangster i kapverdsk havn for at skabe en mere dynamisk forarbejdningsstruktur i Kap Verde. Fiskeriaftalen sikrer også, at en del af midlerne afsættes til Kap Verdes sektorpolitik for fiskeriet.

5.3. Forslagets mål, forventede resultater og øvrige indikatorer set i forbindelse med ABM-rammen

Forhandlinger om og indgåelse af fiskeriaftaler med tredjelande opfylder det generelle mål om at opretholde og beskytte EF-flådens traditionelle fiskeri, herunder EF-fjernfiskerflåden, og at udvikle partnerskabsforbindelser for at fremme en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne uden for EF-farvandene, samtidig med at der tages hensyn til de miljømæssige, sociale og økonomiske aspekter.

I forbindelse med ABM anvendes følgende indikatorer til overvågning af aftalens gennemførelse:

- overvågning af fiskerimulighedernes udnyttelsesgrad
- indsamling og analyse af fangstdata og analyse af aftalens handelsmæssige værdi
- bidrag til beskæftigelse og merværdi i Fællesskabet
- bidrag til stabilisering af EF-markedet
- Bidrag til de generelle mål om at mindske fattigdommen i Kap Verde, herunder bidrag til beskæftigelse og til udvikling af infrastrukturer samt støtte til statsbudgettet.

- Antal tekniske møder og møder i Den Blandede Komité.

5.4 Gennemførelsesmetode (vejledende)

- X Central forvaltning
- X Direkte af Kommissionen

6. OVERVÅGNING OG EVALUERING

6.1 Overvågningssystem

Kommissionen (GD FISH i samarbejde med Kommissionens delegation i Dakar og dens antenne i Praia) sørger for løbende at overvåge gennemførelsen af denne fiskeripartnerskabsaftale, især hvad angår aktørernes udnyttelse af den og fangststatistikker.

6.2 Evaluering

I september 2004 blev der med bistand fra et konsortium af uafhængige konsulenter foretaget en grundig evaluering af protokollen 2001-2005 med henblik på forhandlinger om en ny protokol.

6.2.1 Forudgående evaluering

Nedenfor følger nogle parametre, som i undersøgelsen i september 2004 indgik i vurderingen af den foregående protokol (2001-2004) (jf. punkt 6.2).

Udnyttelse af fiskeriaftalen mellem EF og Kap Verde (antal fartøjer)

Fartøjstype	Fiskeri-muligheder	Udnyttelse 2001-2002	Udnyttelse 2002-2003	Udnyttelse 2003-2004	Gennem-snitlig udnyttelse
Notfartøjer til tunfiskeri	37 fartøjer	54 %	57 %	57 %	56 %
Langlinefartøjer med flydeline	62 fartøjer	96 %	95 %	71 %	87,6 %
Stangfartøjer	18 fartøjer	66,6 %	94 %	88,8 %	83,3 %

For perioden 2001-2005 har fangsterne varieret mellem 1 100 og 2 100 t om året for en referencemængde på 7 000 t. Aftalen er fordelagtig, da fangsternes værdi utvivlsomt er større end udgifterne til protokollen. Den gennemsnitlige handelsværdi for tun er på 800-1 000 EUR pr. t.

Ud over fangsternes direkte handelsværdi for fartøjerne indebærer aftalen klare fordele såsom:

- garanteret beskæftigelse om bord på fiskerfartøjerne
- multiplikatorvirkning for beskæftigelsen i havnene, auktionslokalerne, forarbejdningsvirksomhederne, skibsværfterne, serviceindustrien mv.

- beskæftigelse i områder, hvor der ikke er andre beskæftigelsesmuligheder
- bidrag til Fællesskabets forsyning med fisk.

Endvidere indeholder en EF-fiskeriaftale bestemmelser, der er bindende for begge parter, og er dermed garant for god forvaltning af bestandene.

- Risici og alternative muligheder

Udarbejdelsen af en fiskeriprotokol er nødvendigvis forbundet med risici, fx følgende: midlerne til finansiering af en sektorpolitik for fiskeriet og redernes afgift anvendes ikke som aftalt (svig) og de udenlandske flåder ignorerer licenser og kontroller. For at imødegå disse risici bør kontrollen til søs forbedres, satellitovervågningen (FOS) styrkes, foranstaltninger til fordel for lokale fiskere finansieres osv.

6.2.2 *Forudgående skøn over aftalens økonomiske omfang og Fællesskabets finansielle modydelse*

Fællesskabets finansielle modydelse for den nye fiskeripartnerskabsaftale er et engangsrammebeløb, der er beregnet ud fra en årlig finansielle ramme på 385 000 EUR for protokollen 2006-2011.

6.2.3 *Forholdsregler efter en midtvejsevaluering eller efterfølgende evaluering (konklusioner, der kan drages af lignende tidligere erfaringer)*

Eftersom EF-fiskerne ikke har udnyttet muligheden for at fiske med langline til bundfiskeri, har Fællesskabet fjernet denne mulighed ud fra den nye fiskeripartnerskabsaftale og tilføjet en eksklusivklausul for licenser i Kap Verdes EEZ.

Den nye aftale omfatter ikke længere målrettede foranstaltninger, men en samlet finansiell støtte til gennemførelse af initiativer taget som led i den sektorpolitik for fiskeriet, som den kapverdiske regering har udformet. Fællesskabet og den kapverdiske regering skal i fællesskab fastlægge et flerårigt sektorprogram for denne finansielle støtte (80 % af den samlede finansielle modydelse, dvs. 308 000 EUR).

6.2.4 *Regler for fremtidige evalueringer og deres hyppighed*

I forlængelse af undersøgelsen afsluttet i september 2004 (jf. punkt 6.2) og for at sikre et bæredygtigt fiskeri i området vil der blive foretaget en evaluering af den økonomiske, sociale og miljømæssige virkning før enhver fornyelse af protokoller i fremtiden. Indikatorerne i punkt 5.3 vil blive benyttet til en efterfølgende evaluering.

7. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

Ansvar for anvendelsen af Fællesskabets finansielle modydelse for aftalen ligger ene og alene hos det pågældende tredjeland.

Kommissionen bestræber sig dog på at holde en politisk dialog og samråd i gang for at forbedre forvaltningen af protokolforlængelsen og øge Fællesskabets bidrag til en bæredygtig ressourceforvaltning.

Under alle omstændigheder gælder Kommissionens normale budgetmæssige og finansielle regler og procedurer for alle Kommissionens betalinger som led i fiskeriaftaler. Det betyder, at man bl.a. entydigt kan identificere de bankkonti, som den finansielle modydelse til tredjelandet overføres til.

8. RESSOURCER

8.1 Finansielle omkostninger i forbindelse med forslaget mål

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (4 decimaler)

Beskrivelse af mål, foranstaltninger og output	Type output	År n		År n+1		År n+2		År n+3		År n+4		I alt	
		Antal output	Samlede omkostninger	Antal output	Samlede omkostninger	Antal output	Samlede omkostninger	Antal output	Samlede omkostninger	Antal output	Samlede omkostninger	Antal output	Samlede omkostninger
OPERATIONELT MÅL NR. 1: ⁸ Fiskerimuligheder til gengæld for en finansiel modydelse													
Foranstaltning 1...													
- Output 1	Fartøjer/ licenser kvote	84 licenser 5 000 t	0,385	84 licenser 5 000 t	0,385	84 licenser 5 000 t	0,385	84 licenser 5 000 t	0,385	84 licenser 5 000 t	0,385	420 licenser 25 000 t	1.925
	Teoretisk maks.	10 000 t	0,65	10 000 t	0,65	10 000 t	0,65	10 000 t	0,65	10 000 t	0,65	50 000 t	3.25
OPERATIONELT MÅL													
Foranstaltning 2...													
- Output 1													
SAMLEDE OMKOSTNINGER	min.		0,385		0,385		0,385		0,385		0,385		1.925
	maks.		0,65		0,65		0,65		0,65		0,65		3.25

⁸ Som beskrevet under punkt 5.3.

8.2 Administrative udgifter

8.2.1 Personaleressourcer – antal og type

Stillings- type		Personale til forvaltning af foranstaltningen ved brug af eksisterende og/eller yderligere ressourcer (antal stillinger/fuldtidsækvivalenter)				
		År n	År n+1	År n+2	År n+3	År n+4
Tjenestemænd eller midlertidigt ansatte ⁹ (11 01 01)	A*/AD	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
	B*, C*/AST	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3
Personale ¹⁰ , der finansieres over art. 11 01 02						
Andet personale ¹¹ , der finansieres over art. 11 01 04 04						
I ALT		0,55	0,55	0,55	0,55	0,55

8.2.2 Opgavebeskrivelse

- Bistand til den, der forhandler fiskeriaftaler, med at forberede og afslutte forhandlingerne:
 - at deltage i forhandlinger med tredjelande om indgåelse af fiskeriaftaler
 - at udarbejde udkast til evalueringsrapporter og forhandlingsstrategier til kommissæren
 - at fremlægge og forsvare Kommissionens standpunkt i Rådets arbejdsgruppe for eksternt fiskeri
 - at søge at finde et kompromis med medlemsstaterne om den endelige aftaletekst
- Kontrol af gennemførelsen (overvågning) af aftaler:
 - at føre dagligt tilsyn med fiskeriaftaler
 - at forberede og kontrollere forpligtelser og betalinger i forbindelse med den finansielle modydelse og målrettede foranstaltninger samt finansieringen af udviklingen af et bæredygtigt fiskeri

⁹ Udgifter, der IKKE er medtaget i referencebeløbet.

¹⁰ Udgifter, der IKKE er medtaget i referencebeløbet.

¹¹ Udgifter, der er medtaget i referencebeløbet.

- regelmæssigt at aflægge rapport om aftalers gennemførelse
- at evaluere aftaler: videnskabelige og tekniske aspekter
- at udarbejde udkast til forslag til rådsforordning og –afgørelse og udarbejde aftaletekster
- at igangsætte og følge op på vedtagelsen.
- Teknisk bistand:
 - at forberede Kommissionens standpunkt før møderne i Den Blandede Komité
- Interinstitutionelle relationer:
 - at repræsentere Kommissionen over for Rådet, Europa-Parlamentet og medlemsstaterne under forhandlingerne
 - at udarbejde besvarelser til mundtlige og skriftlige forespørgsler i Europa-Parlamentet
- Høring og koordinering på tværs af tjenestegrenene:
 - at holde kontakten til de øvrige generaldirektorater i spørgsmål vedrørende forhandling og opfølgning af aftalerne
 - at tilrettelægge og deltage i høringer af andre tjenestegrene.
- Evaluering:
 - at deltage i ajourføring af konsekvensanalyser
 - at analysere de nåede mål og indikatorerne for evaluering.

8.2.3 Kilde til personaleressourcer (vedtægtsomfattede)

(Hvis der er tale om mere end en kilde, angives antal stillinger fra hver kilde)

- Stillinger, der i øjeblikket er afsat til forvaltningen af programmet, og som skal erstattes eller forlænges
- Stillinger, der er forhåndsallokeret i forbindelse med APS/FBF-proceduren for 2006
- Stillinger, hvorom der skal ansøges i forbindelse med den næste APS/FBF-procedure
- Stillinger, som skal omfordeles under anvendelse af eksisterende ressourcer inden for den pågældende tjeneste (intern omfordeling)
- Stillinger, der er nødvendige i år n, men ikke forudset i APS/FBF-proceduren for det pågældende år

8.2.4 *Andre administrative udgifter, der er medtaget i referencebeløbet*
(11 01 04/05 – udgifter til administrativ forvaltning)

i mio. EUR (3 decimaler)

Budgetpost: 11010404 (nummer og betegnelse)	År n	År n+1	År n+2	År n+3	År n+4	I ALT
1. Teknisk og administrativ bistand (herunder personaleudgifter)						
Forvaltningsorganer ¹²						
Anden teknisk og administrativ bistand						
- <i>intern</i>						
- <i>ekstern</i> ¹					0,04	0,04
Teknisk og administrativ bistand i alt					0,04	0,04

¹ Efterfølgende evaluering af gældende protokol og forudgående evaluering af fremtidig protokol.

8.2.5 *Udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter, der ikke er medtaget i referencebeløbet*

i mio. EUR (4 decimaler)

Arten af personaleressourcer	År n	År n+1	År n+2	År n+3	År n+4	I ALT
Tjenestemænd og midlertidigt ansatte (11 01 01)	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,297
Personale finansieret over artikel XX 01 02 (hjælpeansatte, nationale eksperter, kontraktansatte osv.) (oplys budgetpost)						
Samlede udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter (IKKE medtaget i referencebeløbet)	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,297

Beregning – *tjenestemænd og midlertidigt ansatte*

¹² Der skal henvises til den specifikke finansieringsoversigt for det eller de pågældende forvaltningsorganer.

Der henvises om fornødent til punkt 8.2.1.

- 1 A = 108 000 EUR x 0,50 = 27 000 EUR
- 1 B = 108 000 EUR x 0,15 = 16 200 EUR
- 1 C = 108 000 EUR x 0,15 = 16 200 EUR
- Subtotal: 59 400 EUR (0,0594 mio. EUR pr. år)

I alt: 59 400 EUR pr. år (0,0594 mio. EUR pr. år)

Beregning – *personale, der finansieres over art. XX 01 02*

Der henvises om fornødent til punkt 8.2.1.

8.2.6 Andre administrative udgifter, der ikke er medtaget i referencebeløbet

i mio. EUR (3 decimaler)

	År n	År n+1	År n+2	År n+3	År n+4	I ALT
11 01 02 11 01 – Tjenesterejser	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,1
11 01 02 11 02 – Møder og konferencer	0,0015	0,0015	0,0015	0,0015	0,0015	0,0075
XX 01 02 11 03 – Udvalg ¹³						
XX 01 02 11 04 – Undersøgelser og høringer						
XX 01 02 11 05 – Informationssystemer						
2. Andre forvaltningsudgifter i alt (XX 01 02 11)						
3. Andre udgifter af administrativ karakter (angiv hvilke, herunder budgetpost)						
Administrative udgifter i alt, undtagen udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter (IKKE medtaget i referencebeløbet)	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,1075

¹³ Oplys, hvilken type udvalg det drejer sig om, og hvilken gruppe det tilhører.